



Parc national
Forillon

Forillon
National Park

Guide du visiteur 2019
2019 Visitor's guide

**APJILASI TAN EGSITGAMU ETL GAGTAGTEG!
BIENVENUE AU BOUT DU MONDE!
WELCOME TO LAND'S END!**



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

Pour nous joindre

To contact us

parcsCanada.gc.ca/forillon
parcsCanada.gc.ca/forillon
1 888 773-8888

Service de réservation de Parcs Canada Parks Canada reservation service

reservation.pc.gc.ca
☎ 1 877 737-3783
ATS/TTY: 1 866 787-6221
Extérieur de l'Amérique du Nord
From outside North America
☎ 1 519 826-5391

Bureau administratif Administrative office

122, boulevard de Gaspé
Gaspé (Québec) G4X 1A9
☎ 418 368-5505

Suivez-nous

Follow us

f PNforillon

f ForillonNP

Page couverture

Front page

Danseurs traditionnels au
Mawiomí au parc national Forillon
Traditional dancers at Mawiomí at
Forillon National Park

ISSN 2371-641X



**Urgence
Emergency
911**

**Urgence Parcs Canada
Parks Canada
Emergency**

**Premiers soins,
protection de la faune,
recherche et sauvetage**

**First aid,
wildlife protection,
search and rescue**

1 888 762-1422

ACCÈS AU PARC HORS SAISON

Sentiers et infrastructures
non entretenus
Vous êtes responsables de votre
propre sécurité.
En cas d'urgence, composez le 911.

OFF-SEASON PARK ACCESS

Unmaintained trails and
infrastructure
You are responsible for
your own safety.
In case of an emergency, dial 911.

Bienvenue sur les terres des
Micmacs. Bienvenue à Gespeg,
« Là où la terre prend fin ». Entre
les falaises, la mer et la forêt, ces
quelque 245 km² ont été les témoins
privilegiés de riches histoires humaines,
de l'épanouissement d'une incroyable
biodiversité et de la préservation de
fossiles mille fois millénaires.

En cette année internationale des langues autochtones de
l'UNESCO, le parc national Forillon poursuit son partenariat
de longue date avec les communautés Mi'gmaq afin de mettre
en valeur cette riche culture, entre autres par la tenue d'activités
d'interprétation authentiques offertes dans le parc par des
membres de la communauté. C'est dans cet esprit que le guide
du visiteur 2019 met en valeur un souvenir du premier Mawiomí
au Cap-Bon-Ami ainsi que des capsules linguistiques Mi'gmaq.

Nous vous souhaitons une bonne visite au parc national Forillon,
lieu d'histoires, de découvertes et d'aventures mémorables.



**FORILLON S'INVESTIT
FORILLON IS INVESTED**

**pour vous!
for you!**

Depuis 2009, le parc national Forillon a injecté plus de 80 M\$; des investissements
qui serviront à protéger et à renouveler nos infrastructures pour votre plus grand
bonheur!

Ces nouveaux attraits de mise en valeur du patrimoine naturel et culturel vous
donnent des raisons supplémentaires de vous rapprocher de la nature.

Nous nous efforçons de réduire l'impact des projets afin de vous offrir la meilleure
expérience qui soit à Forillon. Suivez l'évolution des travaux sur Facebook.

Since 2009, Forillon National Park has injected more than \$80 million, invested to
protect and upgrade our infrastructure for your greater enjoyment!

These new attractions showcasing the natural and cultural environment give you
more reasons to get close to nature.

We strive to reduce the projects' impact to provide the best possible experience in
Forillon. Monitor the progress of work on Facebook.



Welcome to the land of the Mi'gmaq. Welcome to Gespeg, *where land ends*. Cradled between cliffs, sea and forest, these 245 km² encompass a wealth of human stories and incredible biodiversity as well as fossils several thousand years old.

To celebrate UNESCO's International Year of Indigenous Languages, Forillon National Park continues its longstanding partnership with the Mi'gmaq communities, presenting their rich culture, notably through authentic interpretation activities offered in the park by community members. With this in mind, the 2019 Visitor's guide features a souvenir photo of the first Mawiomi at Cap-Bon-Ami on its cover and several Mi'gmaq language capsules.

We wish you an excellent visit to Forillon National Park, home to memorable stories, discoveries and adventures.



Dates et heures de service

Season and visiting hours

Les postes d'accueil et de perception des secteurs Nord et Sud

Du 31 mai au 14 octobre

North and South Area toll booths

May 31 to October 14

Les centres d'accueil et de renseignements

Penouille : du 22 juin au 14 octobre

L'Anse-au-Griffon : du 22 juin au 2 septembre

Visitor centres

Penouille: June 22 to October 14

L'Anse-au-Griffon: June 22 to September 2

Le centre d'interprétation

Le centre sera fermé pour être entièrement rénové en 2019.
Un poste d'accueil temporaire sera aménagé.

Interpretation Centre

The centre will be closed for complete makeover in 2019.
A temporary reception office will be set up.

Le magasin général Hyman & Sons

- Du 1^{er} au 21 juin de 10 h à 16 h
- Du 22 juin au 2 septembre de 9 h à 17 h
- Du 3 septembre au 14 octobre de 10 h à 16 h

Hyman & Sons General Store

- June 1 to June 21, from 10 am to 4 pm
- June 22 to September 2, from 9 am to 5 pm
- September 3 to October 14, from 10 am to 4 pm

L'Anse-Blanchette

Du 22 juin au 2 septembre de 9 h à 17 h

L'Anse-Blanchette

June 22 to September 2, from 9 am to 5 pm

La maison Dolbel-Roberts

Du 22 juin au 2 septembre de 13 h à 17 h

Dolbel-Roberts House

June 22 to September 2, from 1 pm to 5 pm



Droits d'entrée 2019*

2019 park entrance fees*

Taxes incluses/Taxes included

Merci! Chaque fois que vous visitez notre parc, vous investissez dans l'héritage des générations futures.

Thank you! Every time you visit our park, you're investing in its keepsake for future generations.

	Journalier		Saisonnier		Carte Découverte
	Du 31 mai au 24 juin et du 3 septembre au 14 octobre	Du 25 juin au 2 septembre	Valide du 31 mai au 14 octobre Prévente du 23 mai au 25 juin	Prix régulier	
Adulte	5,65 \$	7,80 \$	31,40 \$	39,20 \$	67,70 \$
Jeune (17 ans et moins)	Gratuit en tout temps				
Ainé (65 ans et plus)	4,90 \$	6,80 \$	27,40 \$	34,30 \$	57,90 \$
Famille ou groupe**	10,95 \$	15,70 \$	78,50 \$		136,40 \$
Groupe commercial	4,30 \$/personne	6,80 \$/personne			
Groupe scolaire	Accès gratuit				

* Tarification en cours de révision

** Famille ou groupe : maximum de sept personnes arrivant dans un parc national à bord d'un même véhicule

	Day pass		Season's pass		Discovery pass
	May 31 to June 24 and September 3 to October 14	June 25 to September 2	Valid from May 31 to October 14 Presale May 23 to June 25	Regular Price	
Adults	\$5.65	\$7.80	\$31.40	\$39.20	\$67.70
Youths (17 and under)	Free at all times				
Seniors (65 and over)	\$4.90	\$6.80	\$27.40	\$34.30	\$57.90
Families or groups**	\$10.95	\$15.70	\$78.50		\$136.40
Business groups	\$4.30/person	\$6.80/person			
School groups	Free access				

* Fees under review

** Families and groups: A maximum of seven people arriving at a national park in a single vehicle

Pour les tarifs de camping, consultez les pages 26 et 27.

Prendre note que des droits d'entrée s'ajoutent à chaque jour d'occupation de camping.

For camping fees, consult pages 26 and 27.

Please take note that the entrance fee is added for each day a camping site is occupied.



Piscine du centre récréatif Recreation Centre pool

Piscine chauffée et pataugeoire

Du 22 juin au 18 août

Lundi au vendredi : 10 h 30 à 18 h

Samedi et dimanche : 9 h à 17 h

Du 19 août au 2 septembre

Tous les jours : 10 h à 16 h

Fermées : 12 h 30 à 13 h

Tous les jours, profitez d'un couloir de nage une heure avant la fermeture.

Horaire sujet à changement sans préavis.

Heated pool and wading pool

June 22 to August 18

Monday to Friday: 10:30 am to 6 pm

Saturday and Sunday: 9 am to 5 pm

August 19 to September 2

Everyday: 10 am to 4 pm

Closed: 12:30 pm to 1 pm

Daily, swimmers can train in a swimming corridor one hour before closing time.

Schedule subject to change without notice.

Carte boni
Informez-vous auprès du personnel des avantages de la carte boni.

Bonus card
Ask the staff of the advantages of the bonus card.



Tarifcation (taxes incluses)

	Régulier	Après 15 h	Familles (3 personnes et plus)	Après 15 h	Groupes (10 personnes et plus)	Après 15 h
Adultes (17 ans et plus)	8 \$	4 \$	7 \$	3,50 \$	6 \$	3 \$
Jeunes (6 à 16 ans)	6 \$	3 \$	5 \$	2,50 \$	4 \$	2 \$
Enfants (5 ans et moins)	Gratuit					
Aînés (65 ans et plus)	7 \$	3,50 \$	6 \$	3 \$	5 \$	2,50 \$

Fees (Taxes included)

	Regular	After 3 pm	Families (3 or more individuals)	After 3 pm	Groups (10 or more individuals)	After 3 pm
Adults (17 and over)	\$8	\$4	\$7	\$3.50	\$6	\$3
Youths (6 to 16)	\$6	\$3	\$5	\$2.50	\$4	\$2
Children (5 and under)	Free					
Seniors (65 and over)	\$7	\$3.50	\$6	\$3	\$5	\$2.50

Saviez-vous
que?
Did you
know?



FORILLON S'INVESTIT
FORILLON IS INVESTED

Profitez d'un littoral en santé grâce au projet novateur de restauration de la plage de Cap-des-Rosiers. Parmi les interventions apportées figure notamment le retrait d'environ 1,5 km d'envrochement, qui a contribué à redonner aux visiteurs l'accès à une plage magnifique et fait le grand bonheur d'un autre type d'utilisateur, le capelan.

Enjoy a vibrant seaside setting, the outcome of an innovative project to restore the Cap-des-Rosiers beach that notably involved removing about 1.5 km of wripwrap. Visitors and other "users" like the capelin now have access to a magnificent beach.

Le site patrimonial de L'Anse-Blanchette a profité d'une cure de jouvence majeure. La célèbre petite maison jaune, la grange et le « store à morue » (hangar) ont été entièrement restaurés en 2017-2018. Ce précieux ensemble domestique témoigne du mode de vie traditionnel des familles gaspésiennes de pêcheurs-cultivateurs au début du XX^e siècle. Un joyau à (re)découvrir!

The Anse-Blanchette heritage site was given a thorough make-over. The famous little yellow house, the barn and the cod shed were completely restored in 2017-2018. A treasured homestead, it bears witness to the traditional lifestyle of Gaspesian fishing and farming folk in the early days of the 20th century. A gem to (re)discover!



Forillon, partenaire
de vos découvertes

Forillon, your partner
in discovery



 **Apaqtug**
[a-baq-tuug]
Mer / Sea

Habiles navigateurs et pêcheurs,
les Mi'gmaq sont aussi reconnus
comme le peuple de la mer.
Skillful sailors and fishers,
the Mi'gmaq are also known
as the People of the Sea.

Activités d'interprétation

Causeries en plein air, contes et parures, musique et feux de camp, randonnées guidées, activités animées; les interprètes de Forillon vous accompagnent avec passion et bonne humeur dans vos découvertes. Trouvez la programmation sur place et sur Facebook.

Découvertes libres

Forillon est parsemé de trésors naturels et culturels. Dans les sites patrimoniaux ou auprès de nos interprètes postés sur le terrain, nourrissez votre curiosité à votre rythme et selon vos intérêts. Prenez un moment devant les panneaux commémorant les expropriés de Forillon pour un aperçu de la création du parc en 1970.

Interpretation activities

Outdoor talks, storytelling and tall tales, music and campfire evenings, guided hikes and lively activities... Forillon's friendly interpreters will accompany you in your discoveries with passion. Check out the program when you get to the park and on our Facebook page.

Self-guided discovery

Forillon is bursting with natural and cultural treasures. Visit the heritage sites or speak with our field interpreters and feed your curiosity at your own pace, guided by what interests you. Take a moment to read the commemorative panels that pay homage to the individuals whose properties were expropriated when Forillon National Park was created in 1970.



Cahier d'activités

Si tu as entre six et dix ans et que tu es le genre qui fouille et se débrouille, cours chercher ton carnet Xplorateurs. Tu deviendras peut-être l'un des grands explorateurs médaillés de Parcs Canada!

Pour les moins de six ans

Pars à la découverte de Forillon avec Parka. Défis, missions photo et drôleries sont au menu! Tu as une place au Club Parka, c'est sûr! Procure-toi gratuitement ces carnets à un centre d'accueil ou sur les sites patrimoniaux de Grande-Grave.

Activity booklet

Hey! If you're between six and ten years of age, and you're curious, bright and active, you really need your own copy of the Xplorers booklet. Who knows? You might even become a medal-winning Parks Canada Great Explorer!

Kids under six

Set off to discover Forillon with Parka and enjoy challenges, photo missions and tall tales! There's a place just for you in Parka Club, we promise! Ask for these free booklets at a visitor centre or at a Grande-Grave heritage site.

XPLORATEURS
PARCS CANADA

XPLORERS
PARCS CANADA



Les INCONTOURNABLES

The MUSTS

Secteur
NORD
NORTH
Area

Cap-Bon-Ami

Soyez aux premières loges d'un spectacle de mer et de falaises où les oiseaux marins, les baleines et les phoques sont en vedette.

Enjoy a front-row seat to admire stunning seascapes and soaring cliffs where seabirds, whales and seals are featured.



Consultez la carte complète aux pages 16 et 17.

See the full map on pages 16 and 17.

Tour du Mont Saint-Alban

Mount Saint-Alban lookout



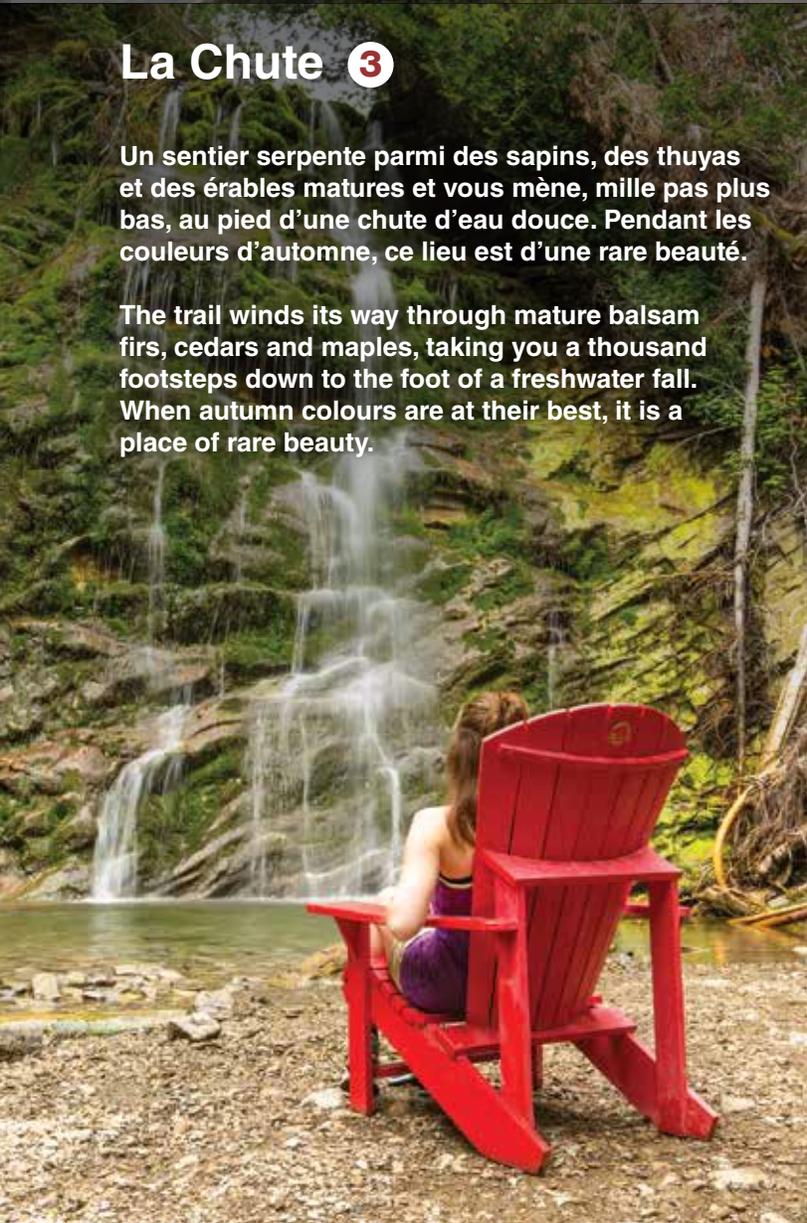
Perchée sur les montagnes, la tour offre un point de vue unique sur les Appalaches qui se jettent ici dans le golfe du Saint-Laurent.

Perched above the mountains, the tower offers a unique view of the Appalachians where they tumble into the waters of the Gulf of St. Lawrence.

La Chute 3

Un sentier serpente parmi des sapins, des thuyas et des érables matures et vous mène, mille pas plus bas, au pied d'une chute d'eau douce. Pendant les couleurs d'automne, ce lieu est d'une rare beauté.

The trail winds its way through mature balsam firs, cedars and maples, taking you a thousand footsteps down to the foot of a freshwater fall. When autumn colours are at their best, it is a place of rare beauty.



Sentier du Banc 4

Du Banc trail

Notre petit dernier! Imaginez un sentier de 2 km qui longe la mer avec une vue donnant sur les grandioses falaises de Forillon. Plusieurs façons de profiter de cet environnement salin enivrant. Marchez, courez ou pédalez sur la passerelle de bois, grimpez la tour d'observation et prolongez votre moment de détente en plein air par une pause à la halte pique-nique.

Our latest! Imagine a 2-km seaside trail with a view of Forillon's majestic cliffs. Make the most of this enticing ocean setting as you please... you can walk, run, pedal along the boardwalk, climb the observation tower and extend your outdoor enjoyment with a stop at the picnic area.



Les INCONTOURNABLES The MUSTS

Secteur
SUD
SOUTH
Area



Site patrimonial de Grande-Grave Grande-Grave heritage site

Le magasin général Hyman & Sons et la maison Dolbel-Roberts, ancrés depuis plus de cent ans à Grande-Grave, témoignent de l'âge d'or de l'industrie morutière et de la diversité culturelle sur la péninsule. En continuant vers la pointe, profitez-en donc pour visiter la petite maison jaune des Blanchette, une famille accueillante et terriblement divertissante! Bienvenue en 1920!

Hyman & Sons General Store and the Dolbel-Roberts House have withstood time, wind and tide at Grande-Grave for over one hundred years, bearing witness to the golden age of the cod industry and the peninsula's cultural diversity. As you make your way to the point, why not stop in to visit the little yellow house at the Blanchette Homestead and meet a friendly and wonderfully entertaining family. Welcome to 1920!



Consultez la carte complète aux pages 16 et 17.
See the full map on pages 16 and 17.



Cap-Gaspé

Le sentier Les Graves, l'un des plus populaires de Forillon, longe la grande baie et vous mène jusqu'à Cap-Gaspé, le bout du monde. Un conseil : zieutez les flots, les baleines soufflent dans ce coin-là.

Les Graves trail, one of Forillon's most popular trails, travels along the broad bay and takes you to land's end at Cap-Gaspé. A tip: keep your eyes on the water, there be whales here.



Centre récréatif 3 Recreation Centre

- Sentier pédestre
Hiking trail
- Sentier à usages multiples
Multipurpose trail
- Zones interdites
Prohibited Area



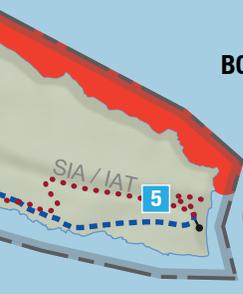
Le centre récréatif compte un bâtiment moderne offrant de multiples services, une piscine animée et des jeux pour les enfants. Du plaisir, en veux-tu en v'là!

At the Recreation Centre, there's a modern building offering a host of services, a lively swimming pool, structures for kids... if you're looking for fun, you'll find it here!

BOUT DU MONDE
LAND'S END



CAP-GASPÉ



Pêche à quai 4 Fishing from the wharf

En Gaspésie, du poisson, on en a. Apportez votre canne à pêche au quai de Grande-Grave et vous verrez que le maquereau frétille. Et si vous n'avez pas la main chanceuse, eh bien, préparez-vous une « vraie » histoire de pêche.

The Gaspé Peninsula has fish, lots of them. Bring your fishing rod to the Grande-Grave wharf where you'll see the mackerel wiggling in the water. And if lady luck is not on your side that day, well, that's what fishing tales are for.



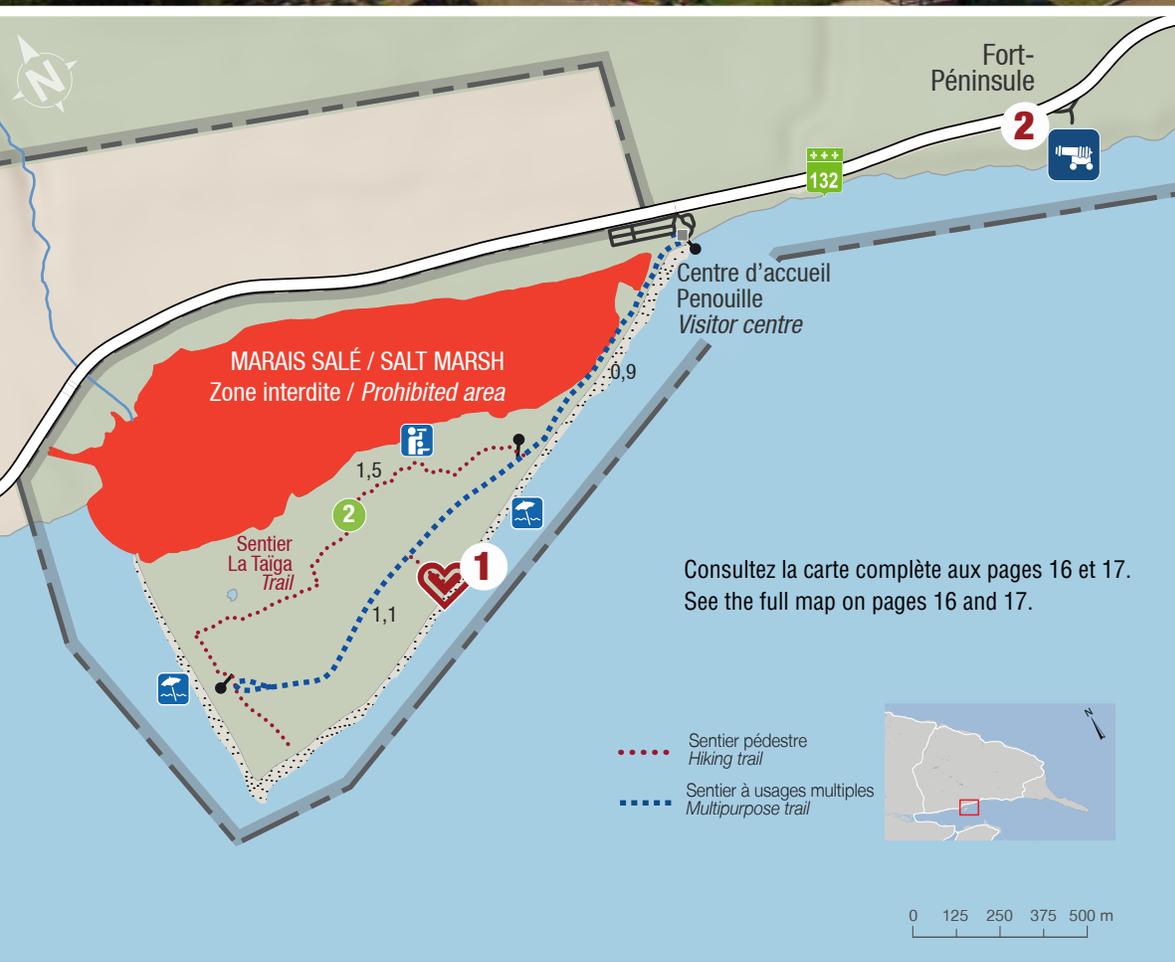
Les INCONTORNABLES

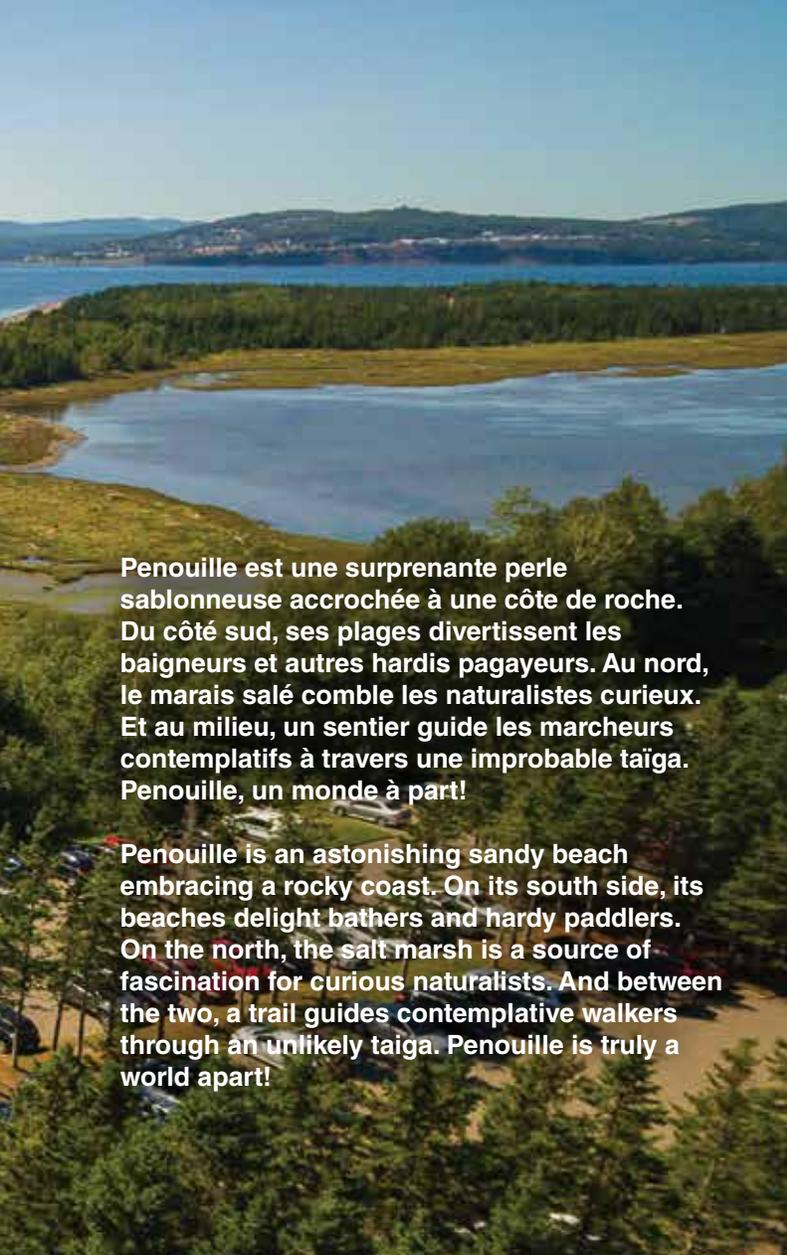
The MUSTS

Secteur
PENOUILLE
Area



La flèche de sable de Penouille Penouille sand spit





Penouille est une surprenante perle sablonneuse accrochée à une côte de roche. Du côté sud, ses plages divertissent les baigneurs et autres hardis pagayeurs. Au nord, le marais salé comble les naturalistes curieux. Et au milieu, un sentier guide les marcheurs contemplatifs à travers une improbable taïga. Penouille, un monde à part!

Penouille is an astonishing sandy beach embracing a rocky coast. On its south side, its beaches delight bathers and hardy paddlers. On the north, the salt marsh is a source of fascination for curious naturalists. And between the two, a trail guides contemplative walkers through an unlikely taiga. Penouille is truly a world apart!



Fort-Péninsule 2 Fort Peninsula

Gaspé, 1942. Les torpilles des « U-Boote » font des ravages dans le Saint-Laurent. Le Führer et ses stratèges sont redoutables. On aménage des batteries de défense côtière. Des artilleurs, des canoniers, des sentinelles sont installés à Fort-Péninsule. Il faut défendre la patrie.

Gaspé, 1942. The *U-boote* and their torpedoes harry shipping on the St. Lawrence. The Führer and his strategists are fearsome. Batteries are built to defend the coast. Artillerymen, gunners and sentries settle in at Fort Peninsula. The homeland must be defended.

Renseignements Information	Station de vidange Dumping station	Église St-Peter St. Peter's church	Pêche Fishing	Buanderie Laundry	Accessibilité aux personnes à mobilité réduite Accessible to the physically impaired
Poste de perception Toll booth	Interprétation Interpretation	Pique-nique Picnic area	Croisière aux baleines Whale watching cruise	Restaurant Restaurant	
Emplacement pour tente Tent campsite	Exposition Exhibit	Abri de pique-nique Picnic shelter	Plongée sous-marine Scuba diving	Boutique souvenir Gift shop	
Emplacement pour VR RV campsite	Tour d'observation Observation tower	Belvédère Lookout	Kayak de mer Sea kayaking	Aire de stationnement Parking lot	
Camping oTENTik oTENTik campground	Plage Beach	Randonnée pédestre Hiking	Vélo Cycling	Chaise rouge Red chair	
MicrOcube	Chute Waterfall	Randonnée équestre Horseback riding	Vélo de montagne Mountain biking		
Camping en arrière-pays Backcountry camping	Canon Artillery gun	Tennis Tennis	Location de vélo Bicycle rental		
Abri-dortoir Lean-to	Phare Lighthouse	Piscine Pool	Terrain de jeux Playground area		



On vous a réservé une place!

Prenez une pause et des photos dans nos chaises rouges, spécialement installées dans nos sites « coup de coeur ».

We saved you a seat!

Sit back, enjoy the view and snap a few selfies in our red chairs, found in our most beautiful spots.

- Parc
Park
- Route principale
Main road
- Route secondaire pavée
Paved secondary road
- Limite de parc national
National Park boundary
- Distance (km) entre 2 points
Distance (km) between 2 points
- Sentier pédestre
Hiking trail
- Sentier à usages multiples
Multipurpose trail
- Sentier facile
Easy trail
- Sentier modéré
Moderate trail
- Sentier difficile
Difficult trail

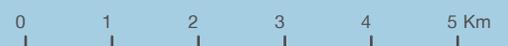


Zones interdites ou à accès limité
En tout temps, l'apnée, la plongée sous-marine, la baignade, la circulation à pied et l'accostage sont interdits dans ces secteurs. Renseignez-vous auprès du personnel du parc.

Prohibited or restricted access zones
At all times, activities such as snorkeling, scuba diving, swimming, hiking or mooring are not allowed in these areas. Ask a Park employee for information.

Distances (km)

	L'Anse-au-Griffon				
Entrée secteur Nord / North area entrance	20				
Entrée secteur Sud / South area entrance	10	29			
Grande-Grave	5	15	33		
L'Anse-au-Griffon	17	12	17	36	
Gaspé	21	38	33	38	57
Percé	76	96	113	109	113



Les sentiers de randonnée

Hiking Trails

Sentier	Lieu de départ	Longueur	Type	Durée	Dénivelé	Niveau	Particularités	
1 Prélude-à-Forillon 	Près du centre d'interprétation (secteur Nord)	FERMÉ POUR TRAVAUX D'AMÉLIORATION EN 2019		Boucle	30 min	2 m	Facile	• Sentier à accès universel (trottoir de bois)
2 La Taïga 	Penouille, à 1 km du stationnement	3 km	Aller-retour	1 h - 1 h 30	1 m	Facile	• Cache d'observation • Point de vue sur le marais • Écosystème typique de forêt boréale • Milieu fragile. Restez sur le sentier!	
3 Les Parages 	Grande-Grave	3 km	Boucle	1 h - 2 h	90 m	Facile	• Site patrimonial de Grande-Grave	
11 Du Banc 	Cap-des-Rosiers (près du phare)	4 km	Aller-retour	1 h - 2 h	6 m	Facile	• Tour d'observation • Monument Le Carricks • Aire de pique-nique	
4 La Chute 	Route 132, à mi-chemin entre les secteurs Nord et Sud	1 km	Boucle	30 - 45 min	40 m	Modéré	• Chute de 17 mètres • Trottoirs et escaliers de bois	
5 Les Graves	L'Anse-aux-Amérindiens par la route de gravier	6,4 km	Aller-retour	1 h 30 - 2 h 30	60 m	Modéré	• Mène à Cap-Gaspé en longeant les anses et plages de galets • Possibilité d'observation de mammifères marins	
	par le sentier	8 km	Aller-retour	2 h - 3 h	80 m			
	Grande-Grave	15,2 km	Aller-retour	4 h - 5 h	95 m			
6 Mont-Saint-Alban 	Plage de Petit-Gaspé	7,2 km	Boucle	2 h 30 - 3 h 30	275 m	Modéré	• Paysage impressionnant de mer et de falaises • Tour d'observation à 283 m d'altitude • Vue panoramique 360° • Prévoir 1 h pour se rendre à la tour	
	Cap-Bon-Ami	7,8 km	Boucle	3 h - 4 h	245 m	Modéré		
7 La Vallée 	L'Anse-au-Griffon	9,2 km	Aller-retour	2 h - 3 h	25 m	Modéré	• Longe la rivière de L'Anse-au-Griffon	
8 Le Portage 	Près du centre opérationnel	20 km	Aller-retour	5 h - 6 h	155 m	Modéré	• Relie les versants nord et sud de la péninsule	
	L'Anse-au-Griffon							
9 Les Crêtes 	Près du centre opérationnel	35,4 km	Aller-retour	12 h - 14 h	405 m	Difficile	• Milieu boisé et montagneux • Emplacements de camping en arrière-pays	
	Plage de Petit-Gaspé							
10 Les Lacs 	Près du centre opérationnel	36,6 km	Aller-retour	13 h - 15 h	450 m	Difficile	• Donne accès aux hautes terres du parc et à des lacs en milieu sauvage • Emplacements de camping en arrière-pays	
	Route 197 (Rivière-au-Renard)							

Le Sentier international des Appalaches intègre depuis 2015 un itinéraire de Grande Randonnée en Amérique du Nord : le GR®A1. Ce tronçon de sentier relie le mont Katahdin, dans l'État américain du Maine, à Cap-Gaspé, au parc national Forillon. Il permet aux randonneurs de parcourir mer et montagnes et leur offre la possibilité de faire une halte dans les villes et les villages de notre chaleureux bout du monde. Pour plus d'information, visitez le www.sia-iat.com.



Since 2015, the International Appalachian Trail has included an itinerary that is part of North America's first Grande Randonnée trail: the GR®A1. This leg of the trail connects Mount Katahdin, in the state of Maine (United States) to Cap-Gaspé in Forillon National Park. It gives hikers the chance to make their way along the sea and through the mountains, with opportunities to stop in at towns and villages in our friendly part of the world. For more information, visit www.sia-iat.com.

Trail	Departure point	Lenght	Type	Duration	Elevation gain	Level	Features
1 Prélude-à-Forillon 	Near the interpretation centre (North Area)	CLOSED FOR IMPROVEMENT WORK IN 2019	Loop	30 min	2 m	Easy	• Universal access trail (boardwalk)
2 La Taïga 	Penouille, 1 km from the parking lot	3 km	Return	1 - 1.5 hrs	1 m	Easy	• Observation blind • View of the marsh • Typical boreal forest ecosystem • Fragile environment; stay on the trail!
3 Les Parages 	Grande-Grave	3 km	Loop	1 - 2 hrs	90 m	Easy	• Grande-Grave heritage site
11 Du Banc 	Cap-des-Rosiers (near the lighthouse)	4 km	Return	1 - 2 hrs	6 m	Easy	• Observation tower • Carricks Memorial • Picnic area
4 La Chute 	Highway 132, halfway between North and South Area entrances	1 km	Loop	30 - 45 min	40 m	Moderate	• 17-metre waterfall • Boardwalk and stairs
5 Les Graves	L'Anse-aux-Amérindiens Gravel road	6.4 km	Return	1.5 - 2.5 hrs	60 m	Moderate	• Runs along coves and pebble beaches, and leads to Cap-Gaspé • Opportunity to observe marine mammals
	trail	8 km	Return	2 - 3 hrs	80 m		
	Grande-Grave	15.2 km	Return	4 - 5 hrs	95 m		
6 Mont-Saint-Alban 	Petit-Gaspé Beach	7.2 km	Loop	2.5 - 3.5 hrs	275 m	Moderate	• Impressive sea and cliff scenery • Observation tower at an elevation of 283 m • 360° panoramic view • Plan an hour hike to get to the tower
	Cap-Bon-Ami	7.8 km	Loop	3 - 4 hrs	245 m	Moderate	
7 La Vallée 	L'Anse-au-Griffon	9.2 km	Return	2 - 3 hrs	25 m	Moderate	• Runs along L'Anse-au-Griffon river
8 Le Portage 	Near the operational centre	20 km	Return	5 - 6 hrs	155 m	Moderate	• Connects the north and south sides of the peninsula
	L'Anse-au-Griffon						
9 Les Crêtes 	Near the operational centre	35.4 km	Return	12 - 14 hrs	405 m	Difficult	• Wooded, mountainous area • Backcountry campsites
	Petit-Gaspé Beach						
10 Les Lacs 	Near the operational centre	36.6 km	Return	13 - 15 hrs	450 m	Difficult	• Leads to the park's highlands and wilderness lakes • Backcountry campsites
	Highway 197 (Rivière-au-Renard)						

Règlements en bref

A few rules

Conseils pour la pratique sécuritaire d'activités

- Tenez compte des prévisions météorologiques.
- Avisez quelqu'un de votre itinéraire et de votre heure prévue de retour.
- Assurez-vous de posséder l'équipement approprié.
- Apportez de l'eau et des collations en quantité suffisante.
- Soyez prudent près des falaises.
- Soyez au fait des conseils, avis, règlements et restrictions applicables.
- Signalez aux autorités du parc toute situation particulière en lien avec la sécurité des visiteurs.
- Soyez vigilants, coureurs et cyclistes, dans les courbes et près des cours d'eau et évitez de porter des écouteurs afin de prévenir les rencontres surprises avec la faune.

Il est interdit

- D'attirer, de nourrir, d'harceler, de piéger ou de chasser les animaux.
- De pêcher en eau douce (étangs, lacs, rivières, ruisseaux, etc.).
- De cueillir, de mutiler ou de détruire tout élément naturel (faune, flore, fossiles, bois de plage, bois mort, etc.) ou culturel.
- De faire des feux de bois ailleurs que dans les foyers prévus à cette fin.
- De camper ailleurs que sur les sites prévus à cette fin.
- De faire du bruit de manière excessive, et ce, en tout temps.
- De laisser les animaux domestiques en liberté.

Tips to help you enjoy your activities safely

- Check the weather forecast.
- Tell someone where you're going and when you expect to be back.
- Make sure you have the right equipment.
- Take along enough water and snacks.
- Be careful near the cliffs.
- Be aware of the applicable suggestions, notices, rules and restrictions.
- Report any particular situations involving the safety of visitors to park authorities.
- Runners and cyclists: to avoid surprise encounters with wildlife, be careful when you approach a bend in the road or a stream and avoid wearing earbuds.

You may not

- Attract, feed, harass, trap or hunt the animals.
- Fish in fresh water (ponds, lakes, rivers, creeks, etc.).
- Remove, mutilate or destroy any natural or cultural elements (wildlife, plants, fossils, driftwood, deadwood, etc.).
- Make wood fires anywhere except in fireplaces provided for this purpose.
- Camp outside designated campsites.
- Make excessive noise at any time.
- Allow pets to wander freely (off leash).



L'usage récréatif de drone est interdit sur tous les sites de Parcs Canada.

The recreational use of drones is banned at all Parks Canada sites.





Êtes-vous un
SUPERVISITEUR?

Are you a
SUPER VISITOR?

Pour un séjour agréable
Enjoy your stay

Des trésors à protéger
Treasures to protect



Vous aimez les fleurs, les galets, les fossiles, les coquillages? Merci de les laisser en place afin que nous puissions nous en émerveiller encore longtemps.

Do you appreciate flowers, pebbles, fossils and shells? Please leave them where they are so we can all admire them for years to come.

Où est Pitou?
Where's Doggie?



Votre chien est le bienvenu au parc. Notez toutefois qu'il doit être tenu en laisse et sous surveillance en tout temps.

Dogs are welcome in the park. However, they must be kept leashed and under supervision at all times.



Merci de nous aider à assurer la tranquillité dans les campings en respectant les heures de quietude, de 23 h à 7 h, et en évitant en tout temps le bruit excessif.

Thank you for helping us preserve the tranquility of park campgrounds by respecting the quiet time (from 11 pm to 7 am) and by avoiding excessive noise at all times.

Mieux vaut prévenir...
An ounce of prevention...



Merci de disposer adéquatement de vos déchets et de ranger convenablement tout ce qui est susceptible d'attirer les animaux sauvages (glacière, nourriture et autres articles odorants).

Thank you for stashing your trash properly and for suitably storing anything likely to attract wild animals (cooler, food and other scented items).



En randonnée

Si vous avez l'occasion de voir un ours à Forillon, il sera sans doute en train de se nourrir de plantes ou de fruits. Il n'a pas de temps à perdre : il doit emmagasiner assez d'énergie pour survivre tout l'hiver.

L'ours noir a généralement tendance à fuir s'il voit un humain. Ceci dit, il arrive qu'il continue de vaquer à ses occupations et qu'il semble ignorer les randonneurs. Malgré les apparences, cet ours dit « habitué » à la présence humaine demeure craintif. Il n'est pas moins dangereux qu'un autre ours.

Quoi faire pour éviter de rencontrer un ours

- Faites savoir que vous êtes dans les parages en faisant du bruit. Accrochez vos clés à votre ceinture, parlez et chantez.
- Optez pour une randonnée en groupe.

Quoi faire si vous rencontrez un ours

- Gardez votre sang-froid.
- Assurez-vous que l'ours dispose de l'espace nécessaire pour fuir.
- Restez groupés.
- N'avancez jamais vers un ours.

Si l'ours est à une distance d'au moins 50 mètres (164 pieds), profitez-en pour observer ce bel animal dans son habitat naturel. Restez tout de même vigilant.

S'il est à moins de 50 mètres, reculez sans faire de mouvements brusques en lui parlant doucement.

Si l'ours est sur votre chemin et que vous devez poursuivre, parlez-lui calmement d'une voix normale. Dans certains cas, on peut aussi taper des mains pour tenter d'inciter l'ours à s'en aller.

Si l'ours ne quitte pas les lieux malgré votre tentative pour le faire fuir :

- Demeurez à la distance sécuritaire d'au moins 50 mètres et patientez, question de voir s'il s'en ira.
- Sinon, rebroussez chemin quitte à revenir plus tard.
- Avertissez un employé du parc ou composez le **1 888 762-1422** pour nous informer de la situation.

Plus d'informations dans le dépliant
Partager le territoire avec l'ours noir

For more information, please read the flyer
Sharing the territory with the black bear

While hiking

If you happen to see a bear in Forillon, it will probably be eating plants or fruit. It has no time to lose: it needs to store enough energy to be able to survive all winter long.

The black bear generally tends to flee when it sees humans. This being said, it might continue to go about its own business and appear to ignore hikers. But despite appearances, this bear, said to be "habituated" to human presence, remains fearful of humans. It is not less dangerous than other bears.

How to avoid meeting a bear

- Let animals know you are in the neighbourhood by making noise (hang your keys from your belt, talk, sing).
- Choose to hike with a group.

What to do if you meet a bear

- Stay calm.
- Make sure the bear has the space it needs to flee.
- Stay together.
- Never advance towards a bear.

If the bear is at least 50 metres away (164 feet), take advantage of the opportunity to watch this beautiful animal in its natural habitat while remaining vigilant.

If the bear is less than 50 metres away, back up without making any sudden moves while speaking to it softly.

If the bear is in your path and you have to continue on your way, speak to it quietly in your normal voice. In some cases, you can also clap your hands to try to get the bear to go away.

If the bear doesn't leave the area despite your efforts to get it to flee:

- Remain at the safe distance of at least 50 metres and be patient; wait to see if it goes away on its own.
- If it doesn't, go back along your trail and hike the trail again later.
- Notify a park employee or call **1-888-762-1422** to let us know about the situation.



Partager le territoire avec **la faune**

Sharing the territory with **wildlife**

En camping

En maintenant votre site de camping propre, vous veillez à votre sécurité, à celle des autres campeurs, ainsi qu'à celle des animaux sauvages, dont la survie dépend souvent de l'état des lieux.

Avant votre nuit de sommeil ou en prévision d'une courte absence, nous vous prions d'entreposer dans un endroit sécuritaire tous les éléments susceptibles d'attirer la faune.

Éléments susceptibles d'attirer la faune

- Toute nourriture, même si elle se trouve dans un contenant fermé
- Glacière pleine ou vide
- Tout objet ayant servi à préparer des aliments
- Bouteilles et conserves vides
- Nourriture ou bol pour animal de compagnie
- Lotion, dentifrice et crème solaire
- Déchets et matières recyclables

Les endroits d'entreposage sécuritaires

Votre voiture, votre véhicule récréatif, les casiers d'entreposage pour aliments et les réfrigérateurs des tentes oTENTik (boucle F)

Les endroits d'entreposage NON sécuritaires

Votre tente, votre tente-roulotte, l'intérieur des tentes oTENTik (ailleurs que dans le réfrigérateur) et, évidemment, à l'extérieur

Quand les animaux sauvages ont accès à la nourriture des humains, ils y prennent généralement goût au point de la chercher plus activement. Ce comportement ne les aide pas, car ils ont besoin d'éléments nutritifs spécifiques qui ne se retrouvent pas nécessairement dans notre alimentation. Ainsi, une fois l'automne venu et les visiteurs partis, l'animal perdra cette source alimentaire. Quand il s'agit d'un ours, cela pose plus de risque : un ours « insistant » nuit à la sécurité des visiteurs et, dès lors, peut être déplacé ou même abattu.

Il est très important de

- Ne pas cuisiner dans votre tente, votre tente-roulotte ou une tente oTENTik;
- Ne verser votre eau de vaisselle que dans l'évier du bâtiment de services ou celui de votre véhicule récréatif plutôt que sur votre emplacement de camping;
- Ne pas jeter de matières odorantes ou de déchets dans le foyer du camping;
- Ne pas vidanger les eaux grises de votre véhicule récréatif sur votre site de camping.



Emplacement de camping propre
Clean campsite



Emplacement de camping problématique pour la faune et les campeurs (peut entraîner la révocation du permis de camping)

Problem campsite for wildlife and campers (may lead to camping permit being cancelled)

While camping

By keeping your campsite clean, you ensure your own safety, that of other campers and that of wild animals whose survival often depends on the condition of the premises.

Before you turn in for the night or if you plan to leave for a short time, we ask you to store all items likely to attract wildlife in a safe place.

Elements likely to attract wildlife

- Any food, even if it's in a closed container
- Coolers, full or empty
- Any item used to prepare food
- Empty bottles and cans
- Pet food or bowls
- Lotion, toothpaste and sunscreen
- Garbage and recyclables

Safe storage places

Your car, RV, food storage lockers and fridges in oTENTik tent (Loop F)

UNSAFE storage places

In your tent or tent trailer, inside oTENTik tents (other than in the fridge) and obviously, outside.

Once a wild animal has tasted human food, there's a good chance it will want more and actively look for it. This behaviour doesn't help it survive because wild animals have specific nutritional needs, elements that are not necessarily present in our food. Also, when fall arrives and visitors leave, the animal loses this source of food. In the case of a bear, this is more hazardous: an "insistent" bear threatens the safety of visitors and when it does, it may need to be moved or even killed.

It's very important to

- Not cook in your tent, tent trailer or oTENTik tent;
- Empty your dishwasher only in a sink in a service building or in your RV and not on the ground at your campsite;
- Not put scented items or waste in your campsite fire pit;
- Not empty your RV's greywater at your campsite.

Du camping comme vous l'aimez! Camping as you like it!



oTENTik

À mi-chemin entre la tente et le chalet rustique, ce type d'hébergement est le moyen idéal de s'initier ou de redécouvrir le camping en toute simplicité. Vivez l'expérience en famille, entre amis ou en couple sans vous encombrer de votre équipement. Campeez léger!

A cross between a tent and a rustic cabin, this type of accommodation is the perfect way to discover the joys of camping without all the muss and fuss. Families, friends and couples can enjoy this experience without loading themselves down with equipment. Camp light!



Sites à sens unique

Nous offrons maintenant six sites à sens unique dans la boucle A du camping Petit-Gaspé.

Pull-through campsites

We now offer six pull-through campsites in loop A at the Petit-Gaspé campground.

Le MicrOcube : du camping tendance pour vous deux!

Bâtiment de bois naturel au design épuré, le MicrOcube est conçu pour chasser les soucis des campeurs occasionnels. Le confort de son matelas double, ses espaces de rangement, ses ports de recharge USB et son éclairage alimenté par des panneaux solaires donnent l'impression d'une coquette chambre d'hôtel. Dehors, près du patio, l'aire de pique-nique et le foyer ramènent à l'expérience de camping dans un parc naturel. Le MicrOcube : un petit luxe forestier!

The MicrOcube: The trendy way for two people to glamp!

A building of natural wood with a refined look, the MicrOcube is designed to sooth the worries of occasional campers. Its comfortable double mattress, storage spaces, USB recharging outlets and solar panel-powered lighting will have you thinking you're in a cozy hotel room. Outside, near the patio, the picnic area and fireplace remind you that you're camping in a natural park. The MicrOcube: A tiny forest luxury!



Ours noir / Black bear

Adept de petits fruits et d'herbes, il est dit dans la tradition orale Mi'gmaq que l'ours noir est un enseignant de qui le peuple Mi'gmaq aurait appris les plantes nécessaires à leur subsistance.

According to Mi'gmaq oral tradition, the black bear – a seeker of berries and plants – is a teacher from whom the Mi'gmaq people learned all about the plants they needed to survive.

Camping et prêt-à-camper

Camping & ready-to-camp

Secteurs Areas	Campings Campgrounds	Dates d'ouverture Opening dates								101	35
			Emplacement pour tente Tent campsite	Emplacement pour VR RV campsite	oTENTik « équipées » "Equipped" oTENTik	oTENTik « de base » "Basic" oTENTik	MicrOcube	Station de vidange Dumping station	Sans électricité Without electricity		
Secteur Sud South Area	Petit-Gaspé	31 mai au 14 octobre May 31 to October 14	✓	✓				✓			
	oTENTik (boucle F / loop F)	31 mai au 14 octobre May 31 to October 14			7						
Secteur Nord North Area	Cap-Bon-Ami	21 juin au 2 septembre June 21 to September 2	✓							38	
	Des-Rosiers	21 juin au 2 septembre June 21 to September 2	✓	✓				✓		104	
	oTENTik MicrOcube (Des-Rosiers)	21 juin au 2 septembre June 21 to September 2				8	1			42	
Arrière-pays Backcountry	En tente In tents	31 mai au 14 octobre May 31 to October 14	✓							3	
	En abri-dortoir In lean-to shelters	31 mai au 14 octobre May 31 to October 14								2	

Les oTENTik « de base » offrent

À l'extérieur : foyer pour feux de camp, table de pique-nique et aire de stationnement

À l'intérieur : une table, quatre chaises, un banc, trois lits doubles et de l'éclairage

Quoi apporter : nourriture, effets personnels, sac de couchage, couvertures, oreillers, vaisselle, glacière et réchaud pour la cuisson extérieure

Les oTENTik « équipées » offrent en plus

meuble de rangement, chauffage, électricité, vaisselle, ustensiles, petit réfrigérateur et réchaud

Quoi apporter : nourriture, effets personnels, sac de couchage, couvertures et oreillers

Le MicrOcube offre

À l'extérieur : foyer pour feux de camp, table de pique-nique, patio et petite table, deux chaises, aire de stationnement

À l'intérieur : lit 54 pouces, deux petites tables de chevet, éclairage alimenté à l'énergie solaire

Quoi apporter : nourriture, effets personnels, sac de couchage, couvertures, oreillers, vaisselle, glacière et réchaud pour la cuisson extérieure

“Basic” oTENTik offer

Outside: a fire pit for your campfires, picnic table, parking area

Inside: a table, four chairs, a bench, three double beds and lighting

Equipment to bring: food, personal effects, sleeping bag, blankets, pillows, dishes, cooler, camp stove for cooking your food outside

“Equipped” oTENTik also offer

a storage cabinet, heating, electricity, dishes and utensils, small fridge and camp stove

Equipment to bring: food, personal effects, sleeping bag, blankets and pillows

The MicrOcube offers

Outside: a fire pit for campfires, picnic table, patio with a small table and 2 chairs and a parking area

Inside: 54-inch bed, two bedside tables and solar-powered lighting

Equipment to bring: food, personal effects, sleeping bag, blankets and pillows, dishes, cooler and camp stove for cooking your food outside

L'utilisation de génératrices d'électricité n'est permise qu'entre 17 h et 19 h.

Electric generators may be used only from 5 pm to 7 pm.

Prendre note que des droits d'entrée s'ajoutent à chaque jour d'occupation de camping. Pour les droits d'entrées, consultez la page 5.

Please take note that the entrance fee is added for each day is occupied. For park entrance fees, consult page 5.

	Avec électricité With electricity	Eau et électricité Water and electricity	Boisé Wooded	Semi-boisé Semi-wooded	Non-boisé Non-wooded	Interprétation Interpretation	Accès pour personne à mobilité réduite Access for the physically impaired	Abri-cuisine Kitchen shelter	Feux de camp Fire pits	Toilettes Washrooms	Douches Showers	Terrain de jeux Playground area	
31	✓				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		sans électricité : 25,50 \$ <i>without electricity: \$25.50</i> avec électricité : 29,40 \$ <i>with electricity: \$29.40</i> eau et électricité : 32,30 \$ <i>water and electricity: \$32.30</i>
	✓					✓	✓	✓	✓	✓			oTENTik équipée : 120,00 \$ <i>Equipped oTENTik: \$120.00</i>
				✓		✓	✓	✓	✓	✓			25,50 \$
			✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		sans électricité : 25,50 \$ <i>without electricity: \$25.50</i> avec électricité : 29,40 \$ <i>with electricity: \$29.40</i>
			✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		oTENTik de base : 100,00 \$ <i>Basic oTENTik: \$100.00</i> MicroCube : 90,00 \$
	✓								✓				Gratuit / Free
	✓								✓				15 \$ par personne <i>\$15 per person</i>

Prix par nuitée
(Frais d'entrée non compris)
Rates per night
(Entrance fees not included)

Camping en arrière-pays

Pour le camping en arrière-pays deux possibilités s'offrent à vous soit en tente ou en abri-dortoir. Vous pouvez réserver aux centres d'accueil, aux postes de perception et au 418 892-5553. Inscription obligatoire à l'arrivée dans un poste de perception ou au centre d'accueil de Penouille.

En tente : Trois sites situés le long des sentiers Les Lacs et Les Crêtes. Maximum de trois tentes et dix personnes par site.

En abri-dortoir : Deux abris-dortoirs à trois murs situés le long des sentiers Les Lacs et Les Crêtes permettant de camper sans apporter de tente. Capacité de quatre personnes par abri.

Backcountry camping

For backcountry camping, two options are available to you, in tents or in lean-to shelters. You can book a site at a visitor centre or a toll booth or by calling 418-892-5553. You must register upon arrival at a toll booth or at the Penouille visitor centre.

In tents: There are three sites located along Les Lacs and Les Crêtes trails. No more than three tents and ten people per site.

In lean-to shelters: Located along Les Lacs and Les Crêtes trails; two three-walled dormitory shelters where hikers can camp without having to bring along a tent.

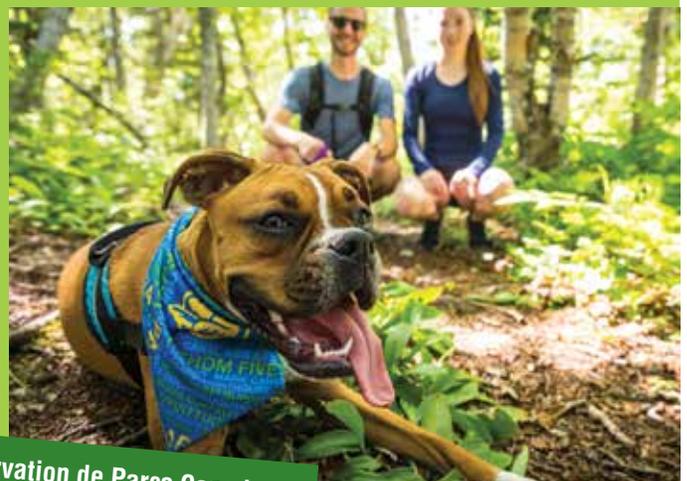
 Bois pour feu de camp / Firewood

brassée : 6,80 \$
arm load: \$6.80

Frais du service de réservation
(réservation, modification ou annulation)
*Reservation service fees
(Reservation, change or cancellations)*

par Internet : 11,00 \$
via Internet: \$11.00
par téléphone : 13,50 \$
by phone: \$13.50

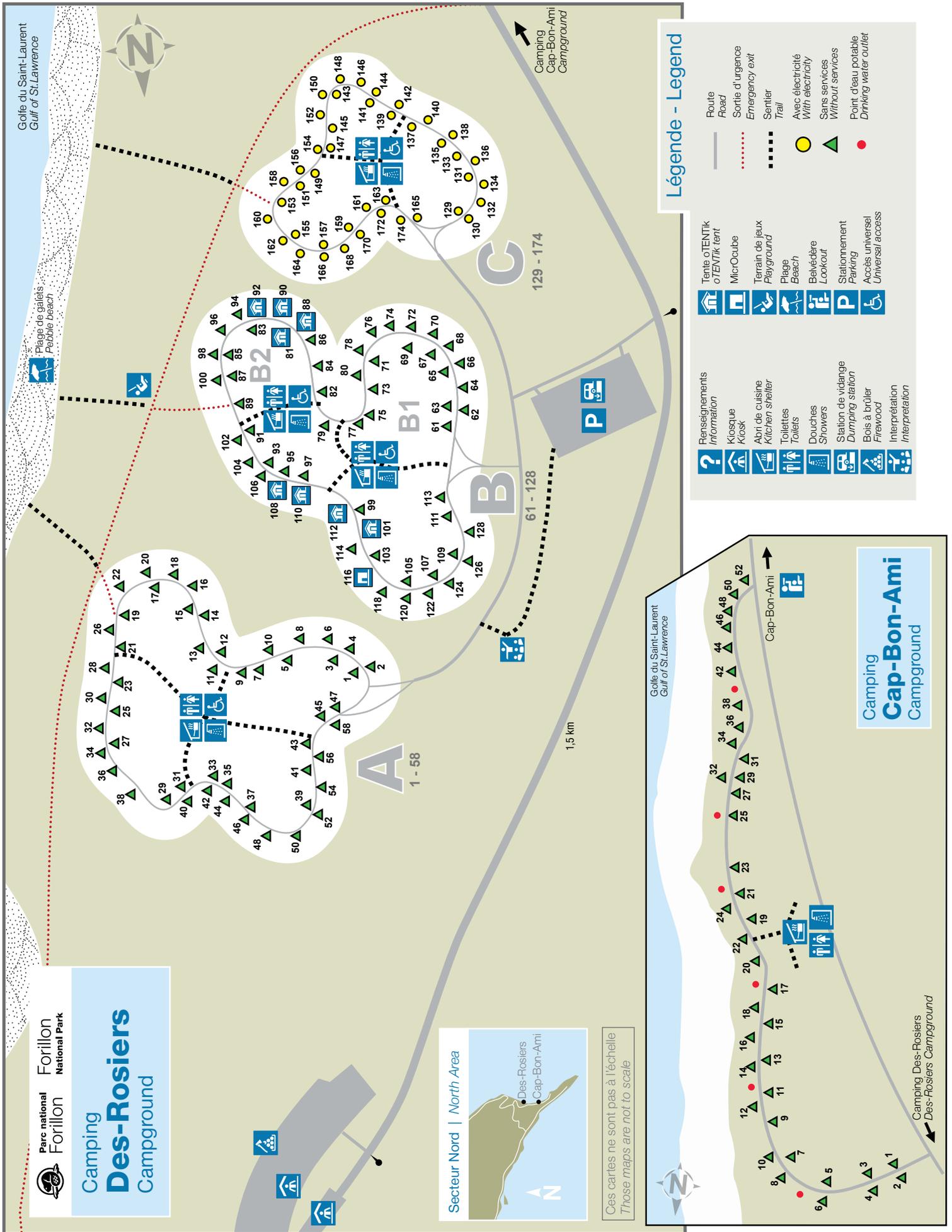
Bienvenue à toi aussi!
Welcome to you too!



Service de réservation de Parcs Canada
Parks Canada reservation service

reservation.pc.gc.ca
☎ 1 877 737-3783

ATS/TTY: 1 866 787-6221
Extérieur de l'Amérique du Nord
From outside North America
☎ 1 519 826-5391



Parc national Forillon National Park

Camping Des-Rosiers Campground

Secteur Nord | North Area

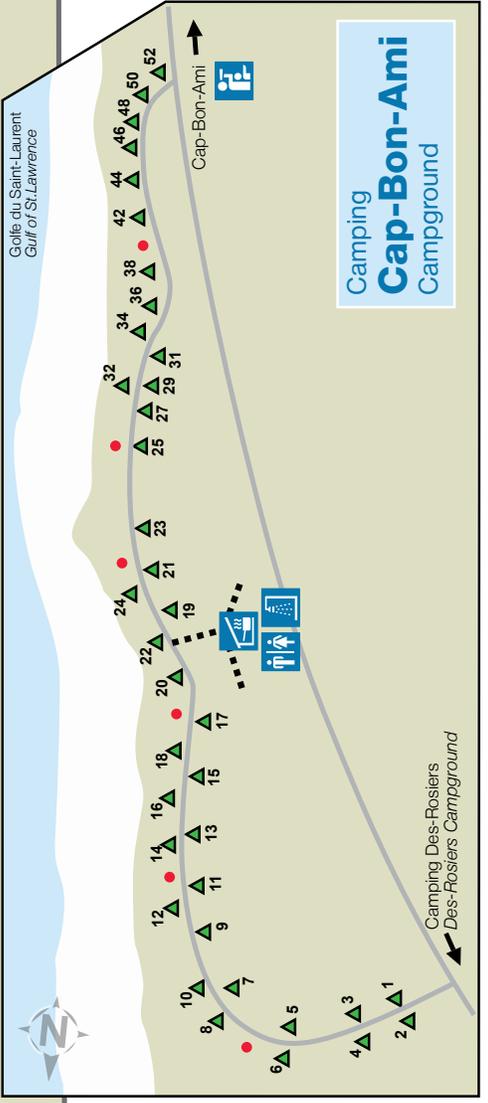
Ces cartes ne sont pas à l'échelle

 These maps are not to scale

Légende - Legend

Route / Road	Tente oTENTik / oTENTik tent
Sentier / Trail	MicroOcube
Avec électricité / With electricity	Terrain de jeux / Playground
Sans services / Without services	Plage / Beach
Point d'eau potable / Drinking water outlet	Belvédère / Lookout
	Stationnement / Parking
	Accès universel / Universal access

Renseignements / Information	Abri de cuisine / Kitchen shelter
Kiosque / Kiosk	Toilettes / Toilets
Station de vidange / Dumping station	Douches / Showers
Bois à brûler / Firewood	Interprétation





Les conteneurs sont installés aux entrées des boucles de camping. Merci de disposer adéquatement de vos déchets.

The containers are located at the entrance to each campground loop. We thank you for disposing of your garbage adequately.



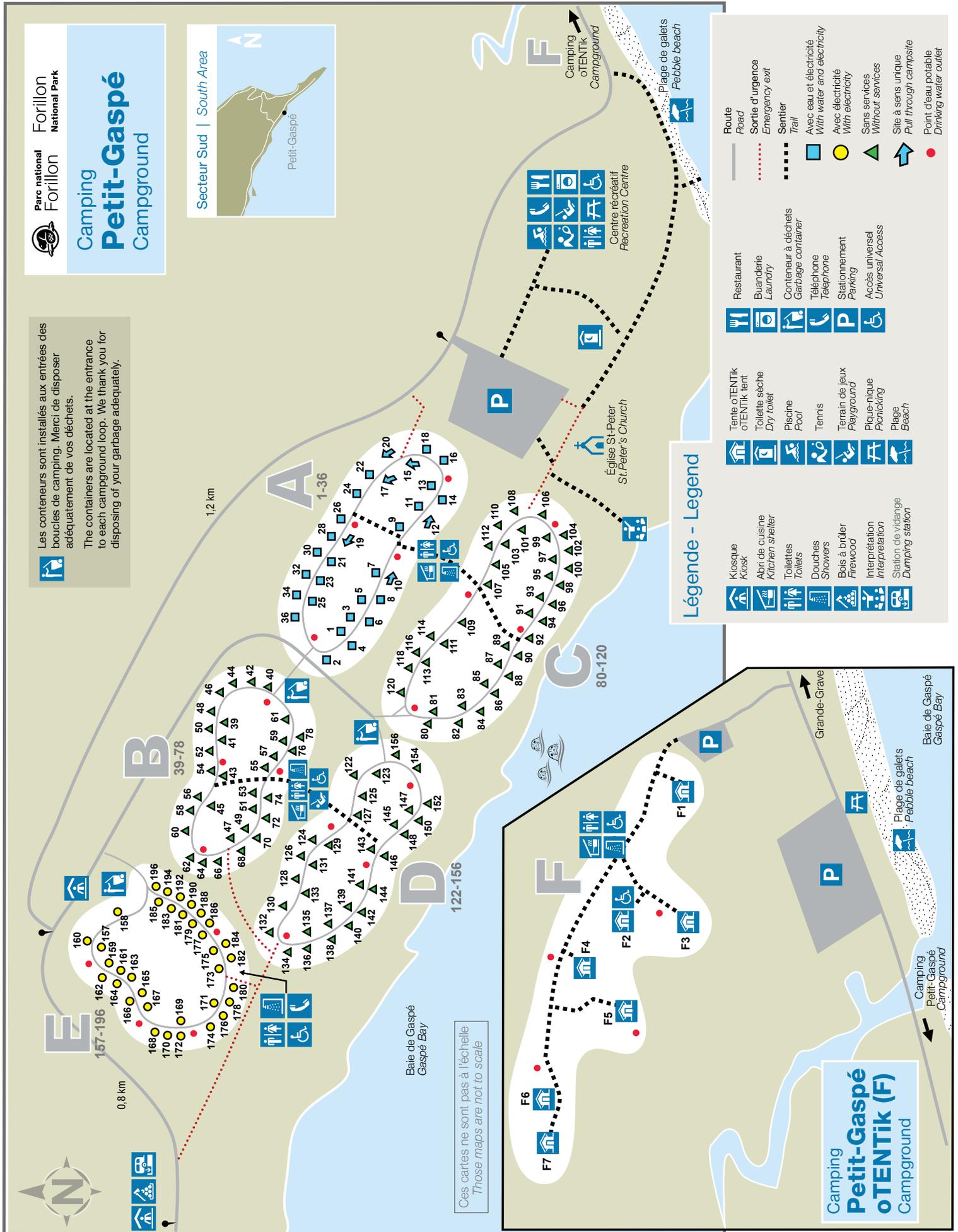
1,2 km

0,8 km

Ces cartes ne sont pas à l'échelle
Those maps are not to scale

Légende - Legend

Kiosque Kiosk	Tente oTENTIK oTENTIK tent	Restaurant	Route Road
Abri de cuisine Kitchen shelter	Toilette sèche Dry toilet	Buanderie Laundry	Sortie d'urgence Emergency exit
Toilettes Toilets	Piscine Pool	Conteneur à déchets Garbage container	Sentier Trail
Douches Showers	Tennis	Téléphone Telephone	Avec eau et électricité With water and electricity
Bois à brûler Firewood	Terrain de jeux Playground	Stationnement Parking	Avec électricité With electricity
Interprétation Interpretation	Pique-nique Picnicking	Accès universel Universal Access	Sans services Without services
Station de vidange Dumping station	Plage Beach	Site à sens unique Pull through campsite	Point d'eau potable Drinking water outlet



Aussi offerts à Forillon Also available in Forillon

Secteur
SUD
SOUTH
Area

Havre de Grande-Grave / Grande-Grave Harbour

Partez à la découverte des géants de la mer lors d'une sortie inoubliable à bord Du Narval III!

Du 9 juin au 10 octobre

- Croisière animée ± 2 h 30
- Observation de mammifères marins : jusqu'à six espèces de baleines incluant la baleine bleue et le spectaculaire rorqual à bosse
- Jusqu'à quatre sorties par jour, une avec animation bilingue
- Partenaire et observateur du Réseau d'observation des mammifères marins
- Accréditation d'Aventure Écotourisme Québec

Set out to discover the giants of the sea during an unforgettable cruise aboard the Narval III!

June 9 to October 10

- Cruise with commentary ± 2 hr. 30 min.
- Marine mammal observation up to six different whales species including the blue whale and the spectacular humpback whale
- Up to four cruises per day, one with bilingual commentary
- Marine Mammal Observation Network partner/observer
- Accredited by Aventure Écotourisme Québec



Photo : Kim Meyer

418 892-5500 / 1 866 617-5500

www.baleines-forillon.com | info@baleines-forillon.com

Suivez-nous sur / Follow us on [f](#) [baleinesforillon](#)

Relaxez au gré des flots et prenez l'air du large

Du 10 juin au 6 septembre

- Observation de phoques et de couchers de soleil grandioses
- Éco-interprétation
- Location de kayak de mer, vélo et canne à pêche
- Producteur par excellence « Bonnes pratiques environnementales » d'Aventure Écotourisme Québec
- Guides accrédités par la Fédération québécoise du canot et du kayak
- Partenaire et observateur du Réseau d'observation des mammifères marins

Hors saison : sorties disponibles sur demande

Enjoy the relaxing ocean and take a deep breath of fresh air

June 10 to September 6

- Seal-watching and sunsets outings
- Ecointerpretation
- Sea kayaking, bike and fishing rod rentals
- Award-winning "good-environmental practices" operator by Aventure Écotourisme Québec
- Accredited guides by Fédération québécoise du canot et du kayak
- Réseau d'observation des mammifères marins partner and observer

Off season: Outings available upon request



418 892-5056 / 1 877 792-5055

www.capaventure.net | kayak@capaventure.net

Suivez-nous sur / Follow us on [f](#)

À découvrir, de fabuleuses excursions en bateau et plongée en apnée!

Du 17 juin au 13 septembre

- Activités accessibles à tous
- Observation des phoques en zodiac
- Découverte des fonds marins en apnée
- Durée : 2 h 30 à 3 h
- Équipement isothermique complet fourni

Hors saison : sorties disponibles sur demande

To discover, fabulous boat trips and snorkeling!

June 17 to September 13

- For anyone
- Observation of seals in zodiac
- Discovery of the seabed in snorkeling
- Duration: from 2.5 to 3 hours
- Full wetsuits provided

Off season: Outings available upon request



418 892-5888 / 418 360-5323

www.plongeeforillon.com | plongeeforillon@hotmail.com

Suivez-nous sur / Follow us on [f](#) [PlongeeForillonInc](#)

Centre récréatif / Recreation Centre

Venez vous amuser!

Du 15 juin au 15 septembre

Piscine chauffée et pataugeoire surveillées - Horaire à la p. 6

- Gilets de sauvetage disponibles pour les enfants
- Chaises longues

Casse-croûte et terrasse extérieure

Autres services ou activités

- Location : brûleurs, ustensiles de cuisine, chaudrons...
- Dépanneur : aliments, produits de soins...
- Buanderie, lavoir
- Tennis, volleyball et terrain de jeux

Join the fun!

June 15 to September 15

Supervised heated pool and wading pool - Schedule on p. 6

- Life jackets for children
- Lounge chairs

Snack bar with outdoor terrace

Other services and activities

- Equipment rental center: burners, cookware, utensils, etc.
- One-stop shop: food, healthcare products, etc.
- Coin-operated laundry
- Tennis, volleyball and playground



Secteur Penouille / Penouille area

Découvrez le parc national Forillon sous un tout nouvel angle!

Du 15 juin au 2 septembre

- Location d'équipements : planches à pagaie (SUP), vélos, vélos électriques, quadricycles, kayaks simples et doubles
- Location et vente d'accessoires de plage (chaises, parasols, jouets, cerfs-volants)
- Casse-croûte

See Forillon National Park in a completely different way!

June 15 to September 2

- Equipment rentals (bikes, electric bikes, quadricycles, one and two-person kayaks)
- Beach accessory rentals and sales (chairs, parasols, toys and kites)
- Snack bar

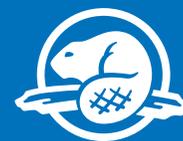


Boutique Parcs Canada

Pour remplacer une casquette partie au vent, pour vous couvrir les épaules lors d'une nuit fraîche ou pour rapporter un souvenir du bout du monde à grand-maman, comptez sur la boutique Parcs Canada du centre d'accueil et de renseignements de Penouille.

Parks Canada gift shop

If you need to replace a cap teased away by the wind, treat yourself to something to keep your shoulders warm on a cool evening, or bring home a souvenir from land's end for grandma, look no farther than the Parks Canada shop at the Penouille visitor centre.



À découvrir sur votre route Along the way, discover



Lieu historique national de la
Bataille-de-la-
Restigouche

Battle of the
Restigouche
National Historic Site

Admirez les vestiges du Machault, imposant voilier de 26 canons, et revivez le tout dernier affrontement naval entre la France et la Grande-Bretagne pour la possession du territoire nord-américain. Ce voyage extraordinaire vous entrainera en 1760.

Découvrez l'incroyable richesse de notre patrimoine submergé d'un bout à l'autre du pays et l'évolution fascinante du métier d'archéologue-plongeur dans l'exposition *Plongez dans votre histoire!*

Admire the remains of the Machault, an imposing 26-gun frigate, and imagine the final naval battle between France and Great Britain for possession of the North American territory. This extraordinary journey will take you back to 1760.

Explore the exhibit *Dive into your story!* and discover the incredible wealth of our underwater heritage throughout the country as well as the fascinating trade of the underwater archaeologist.



Lieu historique national du
Phare-de-
Pointe-au-Père

Pointe-au-Père
Lighthouse
National Historic Site

Érigé en 1909, le phare de Pointe-au-Père a joué un rôle primordial dans l'histoire de la navigation sur le fleuve Saint-Laurent. Accompagné d'un guide, montez les 128 marches du deuxième plus haut phare au Canada pour admirer une vue exceptionnelle sur Pointe-au-Père, le fleuve et le littoral.

Découvrez *Tout feu, tout phare!*, une exposition qui vous propose un voyage inédit et original dans le paysage maritime du Québec dans le confort de la maison du gardien de phare.

À deux pas du phare, notre partenaire, le Site historique maritime de la Pointe-au-Père, vous présente le musée de l'Empress of Ireland ainsi que le sous-marin Onondaga. De quoi vivre un trio d'aventures maritimes uniques!

Erected in 1909, the Pointe-au-Père lighthouse played a crucial role in the history of navigation on the St. Lawrence River. In the company of a guide, climb the 128 steps to the top of Canada's second tallest lighthouse to admire the stunning view overlooking Pointe-au-Père, the river and the shore.

Discover *Beacons Burning Bright*, an exhibit that invites visitors on an unusual and original journey through Québec's maritime landscapes without leaving the comfort of the lightkeeper's house.

Just a few steps away, our partner, the Pointe-au-Père historic maritime site, offers you its Empress of Ireland museum and the Onondaga submarine. Experience a trio of unique maritime adventures!



Urgence / Emergency: 911

Urgence Parcs Canada / Parks Canada Emergency

Premiers soins, protection de la faune, recherche et sauvetage / First aid, wildlife protection, search and rescue

1 888 762-1422